

MÉDIATION DE VOISINAGE

LA MAISON DES CONFLITS

Service de Médiation
de la Ville de Differdange





Vous vivez un conflit de voisinage?

Bruit PLantation Dégradation Hygiène Clôtures

La Maison des Conflits vous ouvre les portes

Service gratuit pour les citoyens de la Ville de Differdange

La médiation de voisinage est un moyen de résoudre votre conflit..

Vos avantages :

La médiation de voisinage

- favorise un climat de dialogue, de coopération et de respect
- permet de construire une solution satisfaisante pour chacun
- est une démarche volontaire et confidentielle
- est une alternative à la justice traditionnelle



Streit mit Nachbarn?

Lärm Bepflanzung Sachbeschädigung Unrat Umzäunung

Die Maison des Conflits steht Ihnen bereit

Ein kostenloser Service für die Bürger der Stadt Differdange

Die Nachbarschaftsmediation ist eine Möglichkeit, Ihren Streit beizulegen.

Ihre Vorteile :

Die Nachbarschaftsmediation

- erleichtert ein Klima des Meinungs austausches, der Zusammenarbeit und der gegenseitigen Achtung
- ermöglicht eine für alle Beteiligten zufriedenstellende Lösung zu finden
- ist ein freiwilliges und vertrauliches Verfahren
- ist eine Alternative zum herkömmlichen Rechtsverfahren



Tem conflitos com os seus vizinhos?

Barulho Vegetação Estragos Lixo Vedação

A Maison des Conflits abre as suas portas

Serviço gratuito a todos os cidadãos da Cidade de Differdange

A mediação entre vizinhos é uma forma de resolução de conflitos..

Vantagens :

Mediação entre vizinhos

- favorece um clima de diálogo, de cooperação e de respeito
- permite a obtenção de soluções satisfatórias para ambas as partes
- é um ato voluntário e confidencial
- surge como alternativa credível à via litigiosa

Comment ça marche ?



- Contactez-nous par téléphone ou par e-mail
- Un entretien confidentiel vous sera proposé avec un médiateur pour :
 - *vous présenter la médiation*
 - *que vous puissiez expliquer votre situation*
 - *envisager les différentes possibilités de régler votre problème*

• Une rencontre en médiation :

Si votre voisin et vous-même êtes d'accord, les médiateurs organisent une rencontre et vous accompagnent dans la recherche de solutions

- Un accord de médiation entre voisins peut être établi

Vorgehensweise ?



- Kontaktieren Sie uns unter per Telefon oder per E-mail
- Ihnen wird sodann ein vertrauliches Einzelgespräch mit einem Mediator vorgeschlagen :
 - *um Ihnen die Mediation vorzustellen*
 - *damit Sie Ihre Lage erklären*
 - *um mit Ihnen die verschiedenen Wege der Konfliktlösung zu besprechen*
- Wenn Sie und Ihr Nachbar einverstanden sind, setzen die Mediatoren ein Treffen an und begleiten Sie auf der Suche nach Lösungen
- Eine schriftliche Mediationsvereinbarung unter Nachbarn kann erstellt werden

Como funciona ?



- Contacte-nos por telefone ou e-mail
- Propor-lhe-emos uma entrevista, de carácter confidencial, com um mediador de modo a :
 - *explicar em que consiste a mediação*
 - *permitir que exponha a sua situação*
 - *considerar diferentes soluções para o seu problema*
- Encontro em mediação:
após consentimento mútuo dos intervenientes, os mediadores agendarão uma sessão de mediação e acompanhará os mesmos na busca de soluções.
- Possibilidade de estabelecer um acordo entre vizinhos.

Les médiateurs

- sont des professionnels formés à la médiation
- sont agréés par le Ministère de la Justice à la médiation en matière civile et commerciale
- ne prennent pas parti et sont soumis au secret professionnel

Die Mediatoren

- sind im Bereich der Mediation fachlich ausgebildet und beruflich erfahren
- besitzen die Zulassung des Justizministers im Bereich der Zivil- und Handelssachen
- sind unparteiisch und unterliegen der Pflicht zur beruflichen Verschwiegenheit

Os mediadores

- São profissionais especializados em mediação
- Reconhecidos pelo Ministério da Justiça em Mediação Civil e Commercial
- Procedem com imparcialidade, aptidão e confidencialidade